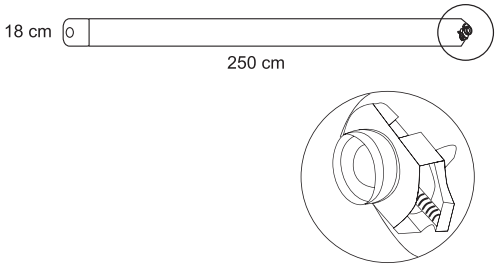
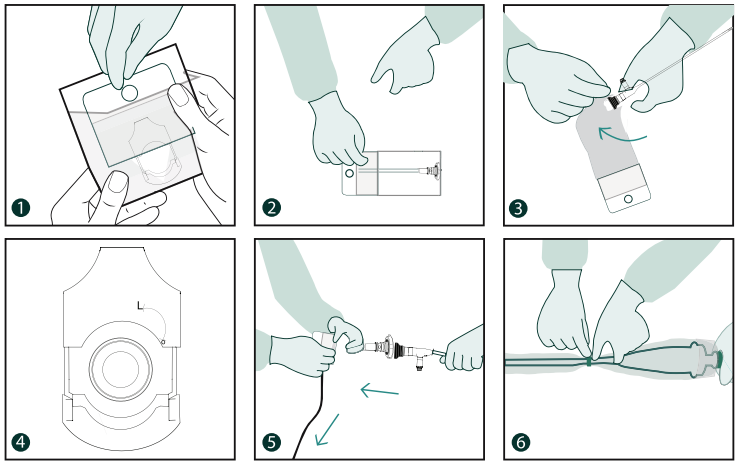
REF ICE4280

# Invisishield™

# CLOSED SYSTEM CAMERA COVER

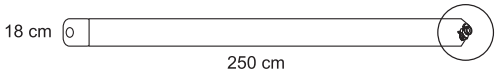


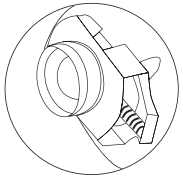




| | en | fr | de | it | es | pt | nl | sv | da | fi | el | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Peel up the individual pouch and remove the cover from it. | Ouvrez le sachet pelable et retirez la housse. | Öffnen Sie die Sterilverpackung und entnehmen Sie den Kamerabezug. | Aprire la busta peel pouch ed estrarre la copertura. | Abrir el envase individual y sacar la funda del envoltorio. | Abra a bolsa individual e remova a proteção da mesma. | Open de verpakking en verwijder de hoes. | Öppna förpackningen och ta ut skyddet. | Åbn forpakningen og tag overtrækket ud. | Avaa pakkaus ja poista suojus. | Ανοίξτε τη μεμονωμένη σακούλα και βγάλτε το κάλυμμα από αυτήν. | Åpne forpakningen og ta ut beskyttelsen. |
| 2. | Insert your camera inside the cover, place the camera over the eyepiece adaptor using the camera's own clipping mechanism. | Insérez la caméra dans la housse, placez la caméra au niveau de l'adaptateur d'oculaire en utilisant le système de clip de la caméra. | Schieben Sie die Optik in den Kamerabezug und positionieren Sie sie vor dem Adapter. | Inserire la telecamera all'interno della copertura, posizionare la telecamera sull'adattatore per oculare utilizzando il meccanismo di ritaglio del dispositivo. | Introducir la cámara dentro de la funda y unir el adaptador rígido de la funda con la parte de la lente de la cámara. | Introduza a câmara na proteção, coloque a câmara sobre o adaptador da ocular utilizando o próprio mecanismo de fixação da câmara. | Breng je camera in de hoes, plaats de camera over de lens-connector door gebruik te maken van het camera clicksysteem. | För in kameran i skyddet, placera kameran i adaptern och fäst med kamerans egna fästmekanism. | Indfør kameraet i overtrækket, placer kameraet i adapteren og fæstn den med kameraets egen mekanisme. | Vie kamera suojukseen, aseta kamera adapteriin ja kiinnitä kameran omalla kiinnitysmekanismilla. | Βάλτε τη φωτογραφική σας μηχανή μέσα στο κάλυμμα και τοποθετήστε την πάνω από τον προσαρμογέα προσοφθάλμιου χρησιμοποιώντας τον δικό της μηχανισμό προσαρμογής. | Før inn kamera i beskyttelsen, plasser kamera i adapteret og fest med kamera sitt eget festesystem. |
| 3. | To secure the endoscope, open the locking mechanism by pushing the crimping button at bottom of the Locking mechanism. Insert the endoscope and release the crimping button. | Pour sécuriser l'endoscope, ouvrez le mécanisme de verrouillage en appuyant sur le bouton de sertissage situé au bas du mécanisme de verrouillage. Insérez l'endoscope et relâchez le bouton de sertissage. | Um die Optik zu verbinden, drücken Sie den Schiebemechanismus zusammen. Nach der Positionierung, können Sie den Schieberegler loslassen. | Per fissare con sicurezza l'endoscopio, aprire il meccanismo di bloccaggio premendo il pulsante di aggraffatura nella parte inferiore del meccanismo di bloccaggio. inserire l'endoscopio e rilasciare il pulsante di aggraffatura. | Para asegurar el endoscopio, abrir el mecanismo de bloqueo presionando el botón de engarzado que se encuentra en la parte inferior del mecanismo de bloqueo. Inserte el endoscopio y suelte el botón de engarzado. | Para fixar o endoscópio, abra o mecanismo de bloqueio empurrando o botão de crava no fundo do mecanismo de bloqueio. Introduza o endoscópio e solte o botão de crava. | Om de endoscoop te bevestigen, opent u het vergrendelmechanisme door op de knop aan de onderkant van het vergrendelmechanisme te drukken. Plaats de endoscoop en laat de knop los. | För att säkra endoskopet, öppna låsmekanismen genom att trycka på knappen längst ner på låsmekanismen. Sätt i endoskopet och släpp knappen. | For at sikre endoskopet, åbn låsemekanismen ved at trykke på knappen længst nede på låsemekanismen. Indfør endoskopet og løs knappen. | Endoskoopin turvaamiseksi, avaa lukkomekanismi painamalla sen alaosassa olevaa nappia. Yhdistä endoskoppi ja vapauta nappia. | Για να ασφαλίσετε το ενδοσκόπιο, ανοίξτε τον μηχανισμό κλειδώματος πιέζοντας το κουμπί σύσφιξης στο κάτω μέρος του μηχανισμού κλειδώματος. Εισαγάγετε το ενδοσκόπιο και απελευθερώστε το κουμπί σύσφιξης. | For å sikre endoskopet, åpne låsemekanismen ved å trykke på knappen lengst ned på låsemekanismen. Sett inn endoskopet og slipp knappen. |
| 4. | Please do not apply force when the lock mechanism is in position L (Lock). | Ne forcez pas lorsque le mécanisme de verrouillage est en position L (verrouillage). | Bitte wenden Sie keine Kraft an, wenn sich der Verschlussmechanismus in der Position L (Lock) befindet. | Non applicare forza quando il meccanismo di blocco è in posizione L (blocco). | Por favor, no forzar cuando el mecanismo de bloqueo se encuentre en posición L (Lock). | Por favor, não aplique força quando o mecanismo de bloqueio estiver na posição L (Lock). | Oefen geen kracht uit wanneer het slotmechanisme in positie L (Lock) staat. | Använd inte kraft när låsmekanismen är i läge L (lås). | Brug ikke kræfter, når låsemekanismen er i position L (Lås). | Älä käytä voimaa, kun lukkomekanismi on L (lukitus) -asennossa. | Μην ασκείτε δύναμη όταν ο μηχανισμός κλειδώματος βρίσκεται στη θέση L (Lock). | Bruk ikke makt når låsemekanismen er i posisjon L (låst). |
| 5. | Assistant to pull and apply the protective cover onto the remaining cable part of the camera device. | Assistant pour tirer et appliquer la housse de protection sur la partie restante du câble de la caméra. | Nach dem Aufsetzen der Kamera, den Bezug über das Kabel entfalten | Tirare e applicare la copertura protettiva sulla parte rimanente del cavo del dispositivo. | Tirar y aplicar la funda protectora en la parte restante del cable del dispositivo de la cámara. | Puxe e aplique a capa de proteção sobre a restante parte do cabo do dispositivo da câmara. | Assisteer en trek aan het insert-karton om zo de rest van de kabel van de camera te bedekken. | Få hjälp med att dra och sätta på skyddskåpan på den återstående kabel delen på kamera enheten. | Få hjælp til at trække og sætte overtræk på den resterende del af kablet. | Avusta suojamuovin vetämisessä ja asettamisessa kameralaitteen jäljellä olevaan kaapeliin. | Βοηθός για να τραβήξετε και να εφαρμόσετε το προστατευτικό κάλυμμα στο υπόλοιπο τμήμα καλωδίου της φωτογραφικής μηχανής. | Få hjelp med å dra og sette på beskyttelseskåpen på den gjenstående kabeldelen på kameraenheten. |
| 6. | In case there is an extra adhesive tape, wrap it around the portion of the drape where cable connects to the camera device. | S'il y a un ruban adhésif supplémentaire, enroulez-le autour de la partie du champ où le câble se connecte à la caméra. | Durch einen zusätzlichen Klebestreifen, kann die Position der Kamera im Bezug gesichert werden. | Nel caso in cui ci sia una striscia adesiva extra, avvolgere la porzione della copertura dove il cavo si collega alla telecamera. | En el caso de que exista un adhesivo extra, envuélvalo alrededor de la funda donde el cable conecta con la cámara. | Se existir fita adesiva adicional, dê-lhe uma volta na parte do campo onde o cabo se liga ao dispositivo da câmara. | In het geval dat er een extra plakband is, wikkelt u deze om het gedeelte van de hoes waar de kabel met de camera is verbonden. | Om det medföljer extra tejp använd den för att linda den runt den del av skyddet där kabeln ansluts till kamera enheten. | Hvis der er et ekstra stykke tape, kan dette anvendes til at vikle rundt om overtrækket, hvor kablet er forbundet til kamaraet. | Jos pakkauksessa on lisäteippiä, kierrä se siihen suojuksen kohtaan, missä kaapeli yhdistyy kameralaitteeseen. | Σε περίπτωση που υπάρχει μια επιπλέον κολλητική ταινία, τυλίξτε την γύρω από το τμήμα το καλύμματος όπου το καλώδιο συνδέεται με τη φωτογραφική μηχανή. | Om det medfølger ekstra teip, bruk den for å sikre den delen av beskyttelsen der kabelen kobles til kameraenheten. |

REF ICE4280

**Invisishield™**



# CLOSED SYSTEM CAMERA COVER

| en | fr | de | it | es | pt | nl | sv | da | fi | el | no |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Reuse of single use devices creates a potential risk for the patient or user. It may cause contamination and/or impairment of function; which may lead to injury, illness and/or death of a patient. | La réutilisation de dispositifs à usage unique est dangereuse pour le patient ou l'utilisateur. Ils peuvent être contaminés et/ou ne plus fonctionner correctement, ce qui peut entraîner blessures, maladies et/ou mort du patient. | Das Wiederverwenden von zur einmaligen Verwendung bestimmten Produkten stellt ein potentielles Risiko für Patient und Anwender dar. Es kann zu einer Kontamination und/ oder Beeinträchtigung der Funktion kommen, was zu Verletzungen, Krankheit und/oder Tod eines Patienten führen kann. | Il riutilizzo di dispositivi monouso determina un rischio potenziale per il paziente o l'utilizzatore. Può causare contaminazione e/o compromissione della funzione, con conseguenti lesioni, malattie e/o decesso del paziente. | Reutilizar un producto de un solo uso crea un riesgo potencial para el paciente o usuario. Puede causar contaminación y / o deterioro de la función; que puede conducir a lesión, enfermedad y / o muerte de un paciente. | A reutilização de dispositivos de uso único cria um risco potencial para o paciente ou usuário. Pode causar contaminação e / ou comprometimento da função; o que pode levar a lesões, doenças e / ou morte de um paciente. | Wanneer voor eenmalig gebruik bestemde hulpmiddelen opnieuw worden gebruikt, kan dit risico voor de patiënt of gebruiker opleveren. Dit kan verontreiniging veroorzaken en/of de werking aantasten, hetgeen letsel, ziekte en/of overlijden van de patiënt tot gevolg kan hebben. | Återanvändning av engångsprodukter innebär en potentiell risk för patienten eller användaren. Det kan orsaka kontaminering och/eller försämrad funktion, vilket kan leda till skada, sjukdom och/eller att patienten avlider. | Genbrug af engangsanordninger resulterer i en potentiel risiko for patienten eller brugeren. Det kan medføre kontamination og/eller nedsat funktionsevne, som kan medføre patientskader, -sygdom og/eller -død. | Kertakäyttöisten laitteiden uudelleenkäyttö aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle mahdollisen riskin. Se voi aiheuttaa kontaminaation ja/tai heikentää toimintaa; mikä voi johtaa tapaturmaan, sairauteen ja/tai potilaan kuolemaan. | Η επαναχρησιμοποίηση συσκευών μίας χρήσης ενέχει δυνητικό κίνδυνο για τον ασθενή ή τον χρήστη. Μπορεί να προκαλέσει επιμόλυνση ή/και διακύβευση της λειτουργίας, γεγονός που ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό, ασθένεια ή/και θάνατο του ασθενούς. | Gjenbruk av enheter som er ment for engangsbruk, skaper en potensiell risiko for pasienten eller brukeren. Det kan føre til kontaminering og/eller redusert funksjonalitet, noe som kan føre til skade, sykdom og/eller dødfall. |
| If a serious incident has occurred in relation to the device, it should be reported to Medline and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established. | Si un incident grave est survenu en lien avec le dispositif, il doit être reporté à Medline et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi. | Wenn ein schwerwiegender Vorfall in Bezug auf das Produkt aufgetreten ist, sollte dies Medline und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Benutzer und / oder Patient niedergelassen ist, gemeldet werden. | Se si verifica un grave incidente in relazione al dispositivo, deve essere segnalato a Medline ed all'autorità competente dello Stato Membro in cui l'utilizzatore e / o il paziente è stabilito. | Si se ha producido un incidente grave en relación con el producto, debe notificarse a Medline y a la autoridad competente del Estado miembro en el que está establecido el usuario y / o el paciente. | Se ocorrer um incidente grave em relação ao dispositivo, este deve ser reportado à Medline e à autoridade de saúde competente do Estado em que o usuário e / ou o paciente se encontram. | Als zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, moet dit worden gemeld aan Medline en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin de gebruiker en / of patiënt is gevestigd. | Om en allvarlig händelse har inträffat vid användning av produkten ska händelsen rapporteras till Medline och berörd myndighet i det land användaren och / eller patienten befinner sig. | Hvis en alvorlig hændelse er sket i forhold til udstyret, skal den rapporteres til Medline og myndighederne, hvor brugeren og / eller patienten er bosiddende. | Jos laitteeseen liittyen on esiintynyt vakava vaaratilanne, asiasta tulee raportoida Medlinelle sekä käyttäjän ja/tai potilaan jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille. | Εάν παρουσιαστεί κάποιο σοβαρό συμβάν σε σχέση με τη συσκευή, αυτό θα πρέπει να αναφερθεί στη Medline και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο βρίσκεται ο χρήστης ή/και ο ασθενής. | Dersom en alvorlig hendelse har skjedd i forhold til enheten, skal det rapporteres til Medline og myndighetene der brukeren og / eller pasienten befinner seg. |
| Precautions should be taken when discarding this device and disposal of the device shall be made in accordance with applicable hospital or national regulations for biologically hazardous waste. | Des précautions doivent être prises lors de la mise au rebut de ce dispositif. L'élimination de celui-ci doit être faite conformément aux réglementations hospitalières et nationales applicables aux déchets biologiquement dangereux. | Wenn das Produkt entsorgt wird, sind Vorsichtsmaß-nahmen zu treffen, die den geltenden Krankenhaus oder nationalen Vorschriften für kontaminierte Abfälle entsprechen. | È necessario adottare delle precauzioni quando si scarta questo dispositivo e lo smaltimento deve essere effettuato in conformità alle normative nazionali o ospedaliere per lo smaltimento dei rifiuti biologicamente pericolosi. | Se deben tomar precauciones al desechar este producto y la eliminación del producto debe realizarse de acuerdo con las normativas nacionales o del hospital aplicables para desechos biológicamente peligrosos. | Devem ser tomadas precauções ao eliminar este dispositivo e seguir as normas e directrizes hospitalares e nacionais aplicáveis aos resíduos biologicamente perigosos. | Voorzorgsmaatregelen moeten worden genomen bij het weggooien van dit hulpmiddel en de verwijdering van het hulpmiddel moet worden uitgevoerd in overeenstemming met de bestaande ziekenhuis- of nationale regelgeving voor biologisch gevaarlijk afval. | Försiktighetsåtgärder bör vidtas vid kassering av denna produkt. Avfall ska hanteras i enlighet med sjukhusets lokala, eller enligt nationella, bestämmelser för hantering av biologiskt, farligt avfall. | Forholdsregler bør tages ved bortskaffelse af dette udstyr. Bortskaffelse af udstyret skal ske i overensstemmelse med det pågældende hospital eller gældende regler for biologisk farligt affald. | Laitetta hävitettäessä on huolehdittava varotoimenpiteistä, ja laite on hävitettävä sovellettavien biologisesti vaarallista jätettä koskevien sairaalan sääntöjen tai kansallisten määräysten mukaisesti. | Κατά την απόρριψη αυτής της συσκευής θα πρέπει να λαμβάνονται προφυλάξεις και η απόρριψη της συσκευής πρέπει να πραγματοποιείται σε συμμόρφωση με τους ισχύοντες νοσοκομειακούς ή εθνικούς κανονισμούς για βιολογικώς επικίνδυνα απόβλητα. | Forholdsregler bør tas når du kasserer denne enheten, og avhending av enheten skal gjøres i samsvar med gjeldende sykehus eller nasjonale bestemmelser for biologisk farlig avfall. |


CE 1984

**Medbar Tibbi Malzemeler Turizm Sanayi Ve Ticaret Anonim Şirketi**
1142 Sokak NO: 35 Sarniç, Gaziemir - İzmir / Turkey
T: +90 232 281 60 03 - Fax: +90 232 281 66 48
info@medbar.com.tr - www.medbar.com.tr

CH REP CMC medical devices GmbH.,
Bahnhofstrasse 32, CH-6300 Zug, Switzerland

**CH importer:** Medline International Switzerland Sàrl,
c/o MN & Associés SA, 1 Place de Longemalle, 1204 Genève, Switzerland

Medline International B.V., Nieuwe Stationsstraat 10, Arnhem, 6811 KS, Netherlands



LAB230466
07-2023